



# Dörflinger Info



Ausgabe 2022/04 Juli/August 2022 Auflage 500 Ex.

- Seite 1: Wort des Gemeindepräsidenten
- Seite 3: Portrait Kurt Suter
- Seite 5: Dies und das aus dem Dorf
- Seite 7: Wissenswertes aus Dörflingen
- Seite 8: Dörflinger Termine



Kurt Suter (Zweiter von rechts): Vom Neudörflinger Gruebhof zum Melbourne-Zoo als Hospitality Operations Manager.

WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

## Vom Gruebhof nach «Down Under»

### Kurt Suter

Aufgewachsen im Neudörflinger Gruebhof, zog es Kurt Suter bis ans andere Ende der Welt. Suter absolvierte in der Rheingerbe in Stein am Rhein eine Berufslehre als Koch; heute leitet er im Melbourne Zoo die gesamte Gastronomie mit sieben Restaurants und zwei Eventhallen. Bei den Star Awards 2021 gewann Kurt Suter die Kategorie «Service Champion of the Year» der Region Victoria & Tasmanien. Diesen Mai besuchte Suter sein Heimatdorf. Die ideale Gelegenheit, den Heimwehdörflinger zu portraituren.

### Langzeitthema Kommunalfahrzeug

Im Gegensatz zu anderen Schaffhauser Gemeinden fliegen in Dörflingen politisch eher selten die Fetzen. Trotzdem gibt es einige gemeindeinterne Themen, die sich sozusagen als Evergreens etabliert haben. Langzeitthema Nr. 1: Das legendäre, orange Kommunalfahrzeug VW LT46. Vor 11 Jahren gelang es uns, den fast 10-jährigen Transporter als Occasion dem Kanton Schaffhausen zum Spezialpreis von 12'000 Franken abzukaufen. Bereits seit Monaten war nun spekuliert worden, ob und welches Nachfolgefahrzeug sich

die Gemeinde anschaffen werde. Nun wird unser VW LT46 Ende Jahr als Eintauschfahrzeug in den Vorruhestand ins sonnige Afrika entlassen. Der Nachfolger, ein neuer VW Crafter, verfügt über eine leicht grössere, auf drei Seiten kippbare Ladefläche sowie über eine Einzelkabine. Falls die betroffenen Lieferketten funktionieren, sollte das neue Dörflinger Kommunalfahrzeug Ende Dezember unseren Gemeindearbeitern Thomas Fuchs und Stefan Hallauer übergeben werden können.



### Langzeitthema ValoraBox

Einsprachen und Kritik gab es sowohl beim ersten als auch beim zweiten, geplanten Standort für den innovativen 24-h-Convenience Store. Dabei galten die Kritiken nicht der geplanten ValoraBox selbst, sondern hatten eher operative Gründe. Nun haben wir den Standort nochmals um einige Meter angepasst, damit alle Direktbeteiligten einverstanden sind. Wir hoffen auf einen erfolgreichen Start nach den Sommerferien.

### Langzeitthema DB3

Während viele Redaktionen auf der ständigen Suche nach neuen Themen sind, sorgen in Dörflingen DB3 und DB4 für andauernden Gesprächsstoff. Die beiden aktuell in Dörflingen ansässigen Biber sind langfristig darum bemüht, die Verantwortlichen des Kantons und der Gemeinde sowie die betroffenen Landbesitzer auf Trab zu halten. So wie es aussieht, lassen sich die beiden Besucher nicht dazu bewegen, sich bachauf- oder -abwärts niederzulassen. Aktuell müssen wieder an exponierten Stellen Elektrozäune installiert werden, die zwar für die Biber ungefährlich sind, aber von ihnen dennoch als Störfaktor empfunden werden.

### 1. August Bundes-Brunch

Die Gemeinde Dörflingen freut sich, Ihnen mitzuteilen, dass am 1. August 2022 bei uns eine Bundesfeier stattfinden wird. Die Familie Rahel und Johannes Schlatter lädt ab 10.00 Uhr zu einem Bundes-Brunch auf dem Schlatterhof ein. Dieser befindet sich an der Strasse zwischen Dörflingen und Gennersbrunn. Die Parkplätze sind signalisiert. Im Anschluss an den Bundes-Brunch wird der Schaffhauser Ständerat Hannes Germann um 11.30 Uhr die Festansprache halten. Am Abend laden wir alle Dörflingerinnen und Dörflinger ab 21.00 Uhr ein, das Höhenfeuer auf dem Buck zu geniessen.



### Kurs Motorsägen in Dörflingen

Das Dörflinger Forstreferat bietet für Personen, welche privat regelmässig im Garten oder im Wald eine Motorsäge einsetzen, einen zweitägigen Grundkurs an.

Kosten: CHF 440.- pro Teilnehmer (exkl. Verpflegung)

Mindestalter: 18 Jahre.

Ziele: Theoretische und praktische Grundkenntnisse.

Das Baum fällen gehört nicht zum Ausbildungsziel. Der Kurs entspricht dem Angebot «Motorsägen Handhabung» des Stützpunktes Fischingen und wird von unserem Reiatförster Michael Ryser geleitet. Die Teilnehmerzahl ist auf 6 Personen beschränkt. Bei grösserer Nachfrage wird eine zweite Gruppe in Betracht gezogen.

Datum Fr. 2. Sept. & Sa. 3. Sept. 2022.

Anmeldung an [aellig@doerflingen.ch](mailto:aellig@doerflingen.ch).



IM NAMEN DES GEMEINDERATES  
WÜNSCHE ICH IHNEN  
SCHÖNE SOMMERFERIEN.

PENTTI AELLIG, GEMEINDEPRÄSIDENT

## 1. August

**Ab 10.00 Uhr**  
**Bundes-Brunch auf dem Schlatterhof**

**Ab 11.30 Uhr**  
**Festansprache von Ständerat Hannes Germann**

**Ab 21.00 Uhr**  
**Höhenfeuer auf dem Buck**

*In der Dörflinger-Info behalten wir uns vor, situativ zugunsten der besseren Lesbarkeit das generische Maskulinum anzuwenden.*



PORTRAIT KURT SUTER

**«Dank meiner Paten-  
tochter Delia, die im  
Gruebhof aufwächst,  
wird das schöne  
Dörflingen immer ein  
Teil von mir sein.»**



**Die Strategie des jungen Landwirts Martin Suter hatte funktioniert. Bevor er seine zukünftige Frau kennenlernte, baute er den modernen, am Rande von Neudörflingen gelegenen Landwirtschaftsbetrieb Gruebhof. Martin Suter, ein zukunftsorientierter Landwirt, dem der Respekt zu Natur und Mensch wichtig war, fand mit Elsi Suter eine Bäuerin, die ihm dabei half, den neuen Betrieb zu etablieren. Zusammen gründeten sie eine Familie mit drei Töchtern und zwei Söhnen. Sohn Felix Suter und seine Frau Sara betreiben heute den Gruebhof. Der andere Sohn, Kurt Suter, lebt seit über zwanzig Jahren in Australien. Diesen Sommer besuchte Kurt Suter sein Heimatdorf – die ideale Gelegenheit, den Heimwehdörflinger zu portraituren.**

**«Leben heisst,  
Entscheidungen zu treffen  
und die Konsequenzen zu  
tragen»**

Kurt Suter wuchs zusammen mit seinen vier Geschwistern im Gruebhof auf. An seine Schulzeit in Dörflingen erinnert er sich gern zurück. Während heute 19 Lehrerinnen die Schüler umfassend betreuen, waren damals drei Lehrer für die Bildung zuständig – wobei damals die Klassengrössen auch überschaubarer waren. Zusammen mit drei Mädchen bildete Kurt eine Viererklasse. Geblieben sind jedenfalls die Erinnerungen an eine glückliche Jugend: An die unzähligen Stunden im Wald mit seinem Vater, dem damaligen Dörflinger Jagdaufseher. Oder an die Arbeit in den familieneigenen Reben. Oder an die Ernten der Kartoffeln und des Gemüses im grossen Garten. Wild, Trauben, Kartoffeln, Gemüse und die hauseigene «Metzgete» – der Bezug zur Kulinarik schlug Wurzeln.

Die Sekundarschule besuchte Kurt Suter in Schaffhausen. Meistens fuhr er mit seinen Schulkollegen mit dem Velo hin und zurück. Auch zum Mittagessen fuhr er fast immer

nach Hause. Von den jährlich weit über 6'000 Velokilometern ist ihm bis heute der Hang zum Outdoorsport geblieben – oft unternimmt er mit seiner Partnerin ausgedehnte Wanderungen im Naturparadies Tasmanien, läuft den wöchentlichen Melbourne «Parkrun» oder fährt auf dem Velo mit seinem Sohn der Meeresküste entlang. Nach der Schulzeit startete er eine Kochlehre in der Rheingerbe in Stein am Rhein. Die Tage waren lang und Kurt Suter war froh, dass er dort in einem Zimmer nahe seines Arbeitsortes wohnen konnte. Während der sehr arbeitsintensiven Lehrzeit kamen der beliebte Dörflinger Turnverein und die Jägermusik Büsingen zu kurz. Aus beiden Vereinen musste Suter deshalb zurücktreten. «Leben heisst, Entscheidungen zu treffen und die Konsequenzen zu tragen», meint er dazu. Nach seiner Berufslehre arbeitete er zwei Jahre im Welschland und danach folgte eine Wintersaison auf der Lenzerheide. Die umfangreiche Militärschule absolvierte er in den Bündner Bergen und auf der Luzisteig beim Train.



Tiere und Ernährung – Kurt Suters Funktion als Train-Furrier war naheliegend. «Spaghetti, Heu und Hafer» beschreibt er seine Zeit als Furrier bei den Trainsoldaten. Wie viele junge Leute zog es auch Kurt Suter in die weite Welt hinaus. Als Backpacker bereiste er Asien und Neuseeland. Nach dem Reisen arbeitete er in der Büsinger Rheinmühle. In dieser Zeit war Suter ein Stelleninserat des Hilton in Melbourne aufgefallen. Er bewarb sich, bekam aber mehr als drei Monate lang keine Antwort. Und dann ging es plötzlich schnell: Arbeitsbestätigung via Fax, Aufenthaltsbewilligung via Botschaft. Seither lebt Kurt Suter in Australien am anderen Ende der Welt.

Nach einem Jahr im Hilton arbeitete Suter im nördlichen Brisbane, aber schon bald zog es ihn wieder nach Melbourne zurück. Diese Weltmetropole hatte ihn von Anfang an in seinen Bann gezogen. Melbourne ist beispielsweise bekannt für seine grossartige Kaffeekultur – kein Wunder, gilt doch die Metropole vielen Italienern oder Griechen als wichtiges Auswanderungsziel. «Zudem spürt man bei Melbournes Gastronomie den starken, spannenden Einfluss Asiens», meint Kurt Suter. Zurück in Melbourne, kochte er erst in den etablierten Restaurants «Florentino's» und «Il Bacaro». 2006 brachte seine damalige Partnerin den gemeinsamen Sohn Quinn zur

Welt. Ein Jahr später wagte er den Sprung in die Selbständigkeit und baute innert vier Monaten an der Flinders Street ein geeignetes Gebäude zum «Café FIVE66» um. Sieben Jahre lang betrieb Kurt Suter sein eigenes Restaurant, dann verkaufte er es. Er suchte neue Herausforderungen im Bereich Event Management. Zwei Jahre leitete er im Albert Park das Catering im Melbourne Sports Centre & Lakeside Stadium. Dann bekam er von der weltweit tätigen Catering-Gruppe Compass ein Jobangebot als Hospitality Operations Manager im Melbourne Zoo. Die Compass-Group betreut im Melbourne Zoo sieben Restaurants und zwei Eventhallen. Diese von Kurt Suter geleiteten Restaurants werden von bis zu 10'000 Menschen täglich besucht. In der Hauptsaison werden bis zu vier Hochzeiten pro Wochenende veranstaltet. 50 bis 60 Angestellte sind unter Suters Führung im Einsatz. Bei den 2021 Star Awards gewann Kurt Suter die Kategorie «Service Champion of the Year» der Region Victoria & Tasmanien. Wenn er von den Zoo-Restaurants erzählt, spürt man seine grosse Begeisterung. Die gesamte Zoo-Gastronomie sei neu auf Nachhaltigkeit ausgerichtet worden. Ob Verpackung, Geschirr oder Besteck: Alles funktioniere heute ohne Plastik. Im Takeaway werde fast das gesamte Material in den eigenen Anlagen kompostiert. Der Zoo erinnere ihn oft an ein Dorf. Wenn er mit seinem Elektrowagen durch die weitläufige Anlage fahre, schwenken seine Gedanken schon manchmal nach Dörflingen ab.

Heute lebt Kurt Suter mit seiner Partnerin Irani Therarajan zusammen. Dr. Irani Thevarajan ist Spezialistin für Infektionskrankheiten und viele Australier haben sie während der Corona-Pandemie durch ihre Auftritte im TV-Sender ABC oder im Radio kennen gelernt. Kurt und Irani haben kürzlich in Hawthorn bei Melbourne ein Haus gekauft. Zusammen mit ihren Kindern aus erster Ehe sind sie dort eingezogen. Als Familie geniessen sie zusammen ihr neues Heim. Obwohl Kurt Suter vermutlich nie mehr nach Dörflingen zurückkehren wird – der Kontakt zu seinem Heimatdorf wird nie abreißen. Er versucht, alle zwei Jahre sein Heimatdorf zu besuchen. «Dank meiner Patentochter Delia, die im Gruebhof aufwächst, wird das schöne Dörflingen immer ein Teil von mir sein», sagt er stolz.

**Die gesamte Zoo-Gastronomie sei neu auf Nachhaltigkeit ausgerichtet worden. Ob Verpackung, Geschirr oder Besteck: Alles funktioniere heute ohne Plastik. Im Takeaway werde fast das gesamte Material in den eigenen Anlagen kompostiert.**

TEXT PENTTI AELLIG  
BILDER KURT SUTER



# Dies und das

## slowUP in Dörflingen

**Gespannt war das OK, wie der slowUP 2022 am 22. Mai nach coronabedingter Pause wieder in Schwung kam.**

Und wie: Dörflingen war wie so oft parat. Die Landfrauen, Frauenriege, Männerriege, Turnverein und die Rebbau Genossenschaft gaben ihr Bestes. Auf dem «Kehrplatz» wurde gewirtet, Spiele für die Kinder angeboten und in der Trotte fand sich wie immer ein zahlreiches Stammpublikum ein.

**Gemäss Dario Cervini war der Anlass ein grosser Erfolg. Er dankt allen Helfer:innen herzlich.**

TEXT ROLAND BERNATH  
BILD DARIO CERVINI



ANSICHT DES FESTPLATZES AUS DER VOGELPERSPEKTIVE

EINMAL IM FEUERWEHRAUTO SITZEN UND MIT DEM VATER BAGGER FAHREN



## Exkursion an die Wutach am 7. Mai 2022



Eine ansprechende Schar von naturbegeisterten Dörflinger:innen nahm an der durch Werner Oertel organisierten Exkursion an die Wutach teil. Gespannt lauschten wir den kompetenten und interessanten Ausführungen des Chefs der Abteilung Gewässer des Kant. Tiefbauamtes, Jürg Schulthess. Er erzählte viel Wissenswertes über die Idee und die Ausführung dieses grenzüberschreitenden Naturschutzprojekt. Höchst interessant was da alles bewegt wurde. Es lohnt sich auf jeden Fall (auch ohne Führung) eine Erkundungstour an der Wutach zu machen.

TEXT UND BILDER VON  
ROLAND BERNATH





DER TURNVEREIN  
DÖRFLINGEN

SIMON MARON  
(LINKS) UND  
SARO AELLIG



MÄDCHEN-  
RIEGE UND  
JUGENDRIEGE



## Kantonturnfest in Beringen im Juni 2022

**Nachdem der Turnverein Dörflingen im Jahr 2015 das unvergessliche Kantonturnfest in Dörflingen organisiert hatte, fand erstmals wieder in unserem Kanton ein Turnfest dieser Grösse statt.**

Die Mädchenriege und die Jugendriege nahmen erfolgreich am ersten Festwochenende in Beringen teil. Nach Auskunft von Simon Mettler, dem Hauptleiter der Jugendriege, holte sich die Jugend 2 in einem spannenden Wettkampf den 3. Rang. Die Jugend 1 durfte sich sogar als Sieger im dreiteiligen Wettkampf ausrufen lassen.

Ebenfalls an diesem Wochenende fand der 6-Kampf der Turner vom TV im Einzeltturnen statt. Simon Maron, das Aushängeschild des Turnvereins und gleichzeitig Oberturner, absolvierte einen ausgezeichneten Wettkampf und gewann die Silbermedaille. Für Saro Aellig war es der erste grosse Wettkampf an einem Turnfest. Er erreichte ein tolles Resultat und konnte sich im vorderen Drittel in der Rangliste behaupten.

Am zweiten Wochenende hatte dann der Turnverein seinen grossen Auftritt. Im Fachtest Korbball und Allround, Weitsprung und Kugelstossen kämpften die Mannen am Samstag um Punkte. Krönung war dann die Pendelstafette der Kat. B am Sonntag, welche der Turnverein Dörflingen gewinnen konnte und somit zuoberst auf dem Siegerpodest stand.

■  
TEXTE UND BILDER  
ROLAND BERNATH  
UND ZVG

# Aus Gemeinderat und Verwaltung

## Einwohnerstand

### Aktuell

Einwohner per 21.06.2022	1030
Stimmberechtigte per 21.06.2022	679
Haushalte per 21.06.2022	465

## Abfuhrdaten Dörflingen 2022

### Müllabfuhr

Jeweils Montag-Morgen ab 07.00 Uhr

### Entsorgungsplatz Öffnungszeiten Bol

Entsorgung von Grünkehricht (in grünen Säcken), Altpapier (gebündelt), Glas etc.

jeweils Dienstag 18.00 – 19.00 Uhr  
und Samstag 10.00 – 12.00 Uhr

### Entsorgungsplatz Öffnungszeiten Chessel

Entsorgung Rasenschnitt und Grünabfälle auf der Betonplatte. Trockene Stauden, Sträucher und Äste müssen auf dem Brandplatz im Chessel deponiert werden.

April bis Oktober  
jeden Mittwoch von 18.00 – 19.00 Uhr  
jeden Samstag von 14.00 – 15.30 Uhr

## Gemeindeverwaltung Dörflingen

Büsingerstrasse 5  
Tel. 052 657 52 07

### Öffnungszeiten

Dienstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr  
Donnerstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr

Coreta Schmied, Gemeindeschreiberin, Einwohnerkontrolle  
Tel. 052 657 52 07 / Fax 052 657 52 08  
coreta.schmied@doerflingen.ch

Anita Müller, Zentralverwaltung  
Tel. 052 657 52 11 / Fax 052 657 52 08  
zentralverwaltung@doerflingen.ch

Lucien Brühlmann, Erbschaftsamt  
Tel. 052 654 20 25 / info@bruehlmannberatungen.ch

Thomas Fuchs, Gemeindearbeiter  
Büsingerstrasse 7 / Tel. 079 457 51 24

## Steuerverwaltung

Beat Fischer  
J.J. Wepfer-Strasse 6, 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 632 77 86

## Post Dörflingen

Im Gwohnte, Dorfstrasse 2  
Tel 052 654 19 66

### Öffnungszeiten

Mo., Di. und Fr.: 08.00 – 11.00 und 14.00 – 17.00 Uhr  
Mi. und Do.: 08.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr

**In den Schulferien-Monate Juli und August:  
nachmittags erst ab 15.00 Uhr offen.**

## Möchten Sie sich zur Handhabung des Defibrillators informieren?

Für die interessierte Bevölkerung von Dörflingen findet am **Mittwoch, 7. September 2022 um 19.30 Uhr** eine Information «Defibrillator, warum, wie und was sonst noch» statt. Beispiele werden erklärt und erarbeitet.

**Ort:** Aula der Gemeinde Dörflingen

**Anmeldung:** bis 30. August 2022 bei Gemeinde Dörflingen  
Frau Coreta Schmied, mail: coreta.schmied@doerflingen.ch

**Kursleitung:** Nadine Luchsinger Kursleiterin SV Thayngen und Priska Waldvogel Dörflingen

**Bei Fragen über den Anlass:** Roland Bernath, 079 430 54 26

Redaktionsschluss ist jeweils der  
15. des Folgemonates.

# Termine in Dörflingen

## JULI

- Sa 2 • Turnfest Seerücken Wilen-Neunforn  
Turnverein
- 
- So 3 • Festtagsgottesdienst in der Bergkirche Büsingen,  
10.00h, anschliessend Festwirtschaft
- 
- Turnfest Seerücken Wilen-Neunforn  
Turnverein
- 
- Mo 4 • Mannschaftsübung Feuerwehr  
Feuerwehr Magazin, 19.15 – 22.15 h
- 
- So 10 • Gottesdienst in der Kirche Dörflingen, 9.45 h
- 
- Mi 13 • Seniorenausflug ab Kehrplatz, 11.15 h  
Mittagstisch in der Taverne Nohlbuck
- 
- So 17 • Gottesdienst in der Kirche Thayngen, 9.45 h
- 
- So 24 • Gottesdienst in der Kirche Dörflingen, 9.45 h
- 
- So 31 • Gottesdienst in der Kirche Opfertshofen, 9.45 h  
anschliessend Sommerfest

## AUGUST

- Mo 1 • GEMEINDE Dörflingen  
**Bundesfeier mit Brunch**  
Schlattehof, ab 10.00 Uhr
- 
- So 7 • Gottesdienst in der Kirche Thayngen, 9.45 h
- 
- Fr 12 • Volleyball Turnier Aula + Turnhalle, 13.00 – 24.00 h  
Männerriege
- 
- Sa 13 • Brätliplausch Laaggut, 16.00 h  
Verein mitenand
- 
- So 14 • Gottesdienst in der Kirche Thayngen, 9.45 h
- 
- Fr 19 • Sonntagsschuel im Chloschterzimmer, Pfarrhaus,  
17.00 h
- 
- So 21 • Gottesdienst in der Kirche Dörflingen, 9.45 h
- 
- Di 23 • Mannschaftsübung Feuerwehr  
Feuerwehr Magazin, 19.00 h – 22.00 h
- 
- Fr 26 • Sonntagsschuel im Chloschterzimmer, Pfarrhaus,  
17.00 h
- 
- Jugendgottesdienst für die Jüngeren, Kirche,  
17.00 – 17.30 h
- 
- Jugendgottesdienst für die Älteren, Kirche,  
17.40 – 18.10 h
- 
- Sa 27 • Turnfahrt Turnverein
- 
- Tag der offenen Tür, ab 10.00 h, Feuerwehr
- 
- So 28 • Waldgottesdienst mit Musik, 10.30 h  
bei schlechtem Wetter in der Aula
- 
- Turnfahrt Turnverein

### TAG DER OFFENEN TÜR 27.08.2022



#### Die Feuerwehr Dörflingen öffnet ihre Tore ab 10.00 Uhr

Auf einem spannenden Rundgang durch das Feuerwehrlokal stellen wir Ihnen gerne unser vielseitiges Arbeitsmaterial, den Atemschutz und unseren Sanitätsdienst vor. Weiter können Sie in unseren Einsatzfahrzeugen Platz nehmen und sich die technischen Installationen erklären lassen. Mutige Besucher haben die Möglichkeit, einen Pfannenbrand zu bewältigen. Auch für die jüngsten Feuerwehrbegeisterten warten heisse Herausforderungen. Vormittags um 11.00 Uhr und nachmittags um 15.00 Uhr wird die Feuerwehr Dörflingen ihr Können demonstrieren. Für den Durstlöscher und Hungerbrand kümmert sich unser Team der Festwirtschaft.

DIE FEUERWEHR DÖRFLINGEN FREUT SICH ÜBER ALLE  
BESUCHER VON KLEIN BIS GROSS!

Das Team der Tauschbücherei «KommBox» lädt am (Abstimmungs-)Sonntag des 25. September 2022 (10 bis 12 Uhr) zu Kaffee und Kuchen bei der Gemeindeganzlei.